



PL tel: +4832 750 65 05  
CZ tel: +420 513 034 513  
RU tel: +7 (495) 959 24 07  
RO tel: +40364 435 696



## Quick Guide

### Wprowadzenie

HTRS-RF(30) to stylowy i dokładny cyfrowy regulator pokojowy, który pozwala w prosty sposób wyregulować temperaturę pomieszczenia.

### Zgodność produktu

Ten produkt jest zgodny z Dyrektywą UE 2011/65/EU i Dyrektywą w sprawie urządzeń radiowych (RAD) 2014/53/EU. Pełny tekst Deklaracji Zgodności UE jest dostępny na stronie [www.saluslegal.com](http://www.saluslegal.com). (P) 2405-2480MHz; <14dBm

### Bezpieczeństwo

Należy używać urządzenie zgodnie z przeznaczeniem. Produkt wyłącznie do użytku wewnątrz budynków. Urządzenie należy utrzymywać w suchym stanie. Przed czyszczeniem należy urządzenie odłączyć od zasilania, czyścić tylko suchą ścierką.

### Úvod

HTRS - RF (30) je moderní přesný digitální pokojový termostat. Tímto termostatem můžete jednoduše regulovat teplotu v domě podle, pro vytvoření pohodlného domácího prostředí.

### Shoda výrobku

Tento výrobek je v souladu se směrnicí 2011/65 / EU a směrnicí o rádiovém zařízení (RAD) 2014/53 / EU. Úplný text prohlášení o shodě EU naleznete na adrese [www.saluslegal.com](http://www.saluslegal.com). (P) 2405-2480MHz; <14dBm

### Bezpečnostní informace

Používejte v souladu s předpisy. Pouze pro interiérové použití. Udržujte zařízení zcela suché. Čistěte suchým hadříkem a před čištěním zařízení odpojte ze sítě.

### Введение

HTRS-RF(30) – это современный электронный комнатный термостат, оснащенный большим, легко читаемым ЖК-экраном и сенсорными кнопками. Благодаря данному термостату, вы можете легко регулировать заданную температуру в помещении, создавая комфортные условия для проживания.

### Продукция соответствует

Компания SALUS Controls информирует, что данное оборудование соответствует Директивам: 2011/65/EC, 2014/53/EC. Полную информацию относительно Декларации соответствия найдете на нашем сайте: [www.saluslegal.com](http://www.saluslegal.com)

(P) 2405-2480MHz; <14dBm

### Информация по безопасности

Используйте согласно инструкции по эксплуатации, а также правилам, действующим в ЕС и стране установки. Это устройство должно устанавливаться компетентным специалистом. Применяйте согласно назначению и только внутри помещений. Отключите питание перед очисткой сухим полотенцем.

### Introducere

HTRS- RF (30) este un termostat de cameră modern și stilat. Puteți ajusta temperatura după dorința dumneavoastră, pentru a vă crea o ambianță confortabilă.

### Conformitatea produsului

Acest produs este în conformitate cu următoarele directive europene: 2014/53/EU(RED) și 2011/65/EU. Textul întreg al declarației de conformitate pe [saluslegal.com](http://saluslegal.com) (P) 2405-2480MHz; <14dBm

### Reguli generale de siguranță

A se folosi în conformitate cu reglementările europene și naționale. Pentru uz în spații închise. Mențineți produsul perfect uscat. Acest produs necesită a fi instalat de către o persoană competentă în concordanță cu reglementările europene și naționale.

### PL Podłączenie zasilania i funkcje przycisków

### CZ Napájení a funkce tlačítek

### RU Запуск терморегулятора и функции кнопок

### RO Pornire și funcțiile butoanelor

1

2

3

<p>Wybór trybu. Przytrzymanie przycisku  .powoduje powrót do ekranu głównego bez zapisywania. Krótkie naciśnięcie przycisku  .powoduje powrót do poprzedniego ekranu.</p>	<p>Выбор режима. Нажмите и длительно  удерживайте - чтобы вернуться в главное меню без сохранения настроек. Краткое нажатие  чтобы вернуться в предыдущее меню.</p>
<p>Výběr režimu. Dlouhým stisknutím  se vrátíte bez uložení. Krátkým stisknutím  se vrátíte na předchozí obrazovku.</p>	<p>Selectați modul de operare. Apasă lung  pentru a reveni la ecranul de pornire fără salvare. Apasă scurt  pentru a reveni la ecranul inițial</p>
<p>Zmniejszenie lub zwiększenie temperatury zadanej.</p> <p>Snížit nebo zvýšit požadovanou teplotu.</p>	<p>Повысить или понизить температуру.</p> <p>Crește/micșorează temperatura setată.</p>
<p>Przycisk OK. Krótkie przyciśnięcie powoduje potwierdzenie wyboru. Przytrzymanie tego przycisku powoduje zapis i powrót do głównego ekranu.</p> <p>Tlačítko OK. Krátkým stisknutím potvrdíte výběr. Dlouhým stisknutím tlačítka uložíte změny a vrátíte se na domácí obrazovku.</p>	<p>Кнопка OK: коротко нажмите для подтверждения выбора. Удерживайте несколько секунд для сохранения настроек и выхода в главное меню.</p> <p>Butonul de OK. Apasă scurt pentru a confirma selecția. Apasă lung pentru a salva și a accesa ecranul principal.</p>

### PL Parowanie z listwą centralną - tryb Offline (bez połączenia internetowego)

### CZ Párování s centrální svorkovnicí - offline

### RU Сопряжение с центром коммутации - без подключения к интернету

### RO Asocierea cu sistemul de încălzire în pardosea - offline

1

2

3

4

5

6

7

Podczas parowania regulatorów z listwą centralną, każdy regulator może być przypisany do grupy. Listwa centralna pozwala na utworzenie maksymalnie 2 grup. Listwa centralna KL08RF może być rozszerzona o moduł rozszerzający KL04RF co daje możliwość obsługi 12 niezależnych stref ciepła.

Při párování termostatů s centrální svorkovnicí můžete přiřadit programovatelný termostat ke skupině termostatů. Na každé centrální svorkovnici můžou být maximálně 2 skupiny. S rozšiřujícím modulem KL04RF připojeným ke svorkovnici KL08RF můžete získat celkem 12 zón.

При подключении термостатов к центру коммутации, вы можете назначить одну или 2 группы термостатов, каждой из которых будет управлять один программируемый терморегулятор. Вы также можете добавить модуль KL04RF к KL08RF, чтобы иметь возможность использовать 12 зон.

Când asociați termostatul cu sistemul de încălzire în pardosea, puteți asigna un grup unui termostat programabil. Pot fi maxim 2 grupuri per sistem. Puteți de asemenea adăuga un KL04RF la KL08RF pentru a avea 12 zone în total.

**Uwaga:** Nie można dodać dwóch regulatorów do tej samej strefy. W przypadku próby dodania dwóch regulatorów do tej samej strefy wyświetlony zostanie następujący błąd.

**Poznámka:** Do stejné zóny nelze přidat dva termostaty. Pokud se o to pokoušíte, zobrazí se následující chyba.

**Важно:** Нет возможности добавить 2 термостата в одну отопительную зону. Если будете пробовать это сделать - появится следующая ошибка.

**Notă:** Nu puteți adăuga 2 termostate pe aceeași zonă. Dacă încercați să faceți asta, ecranul va afișa următoarea eroare



### PL Parowanie z głowicą TRV - tryb Offline (bez połączenia internetowego)

### CZ Párování s hlavicí TRV - offline

### RU Сопряжение с термоголовкой - без подключения к интернету

### RO Asocierea cu TVR-ul offline

1

2

3

Należy się upewnić, że głowica TRV jest w trybie parowania (cały proces jest opisany w instrukcji głowicy TRV). Maksymalnie z jednym regulatorem można sparować do 6 głowic!

Ubeďte se, пожалуйста, что термоголовка TRV находится в режиме сопряжения. В полной версии руководства по термоголовке найдете информацию относительно данного процесса. Макс. 6 TRV!

Zkontrolujte, zda je hlavice TRV v režimu párování. Postupujte podle manuálu, pro úplný proces párování TRV. Maximálně 6 TRV na jeden termostat!

Asigurați-vă că TRV-ul (urile) sunt în regim de asociere. Consultați manualul TRV pentru detalii. Max 6 TVR-uri asociate!

1

2

3

4

5

6

7

### PL Parowanie z modulem sterującym RX10RF

### CZ Párování s kotlovým přijímačem RX1 / RX2

### RU Сопряжение с исполнительным устройством RX1/RX2 - без подключения к интернету

### RO Asocierea cu receptorul de cazan pe RX1/RX2

1

2

3

4

5

6

7

8

Należy upewnić się, że moduł sterujący RX10RF jest w trybie parowania (cały proces jest opisany w instrukcji modułu sterującego).

Zkontrolujte, zda je přijímač v režimu párování. Postupujte podle manuálu, pro úplný proces párování přijímače.

Ubeďte se, пожалуйста, что RX10RF (исполнительное устройство) находится в режиме сопряжения. В полной версии руководства по RX10RF найдете информацию относительно данного процесса.

Asigurați-vă că receptorul e în regim de asociere. Consultați manualul pentru detalii.

W przypadku parowania modułu w trybie RX2 należy ustawić wewnętrzny przełącznik odbiornika w pozycji RX2 i wybrać w kroku 4. Następnie należy postępować zgodnie z procedurą opisaną powyżej.

Pro spárování s RX2 nastavte interní přepínač přijímače na RX2 a zvolte krok 4. Poté postupujte stejným způsobem, jak je popsáno výše.

Для конфигурации исполнительного устройства как RX2, установите переключатель, находящийся внутри корпуса RX10RF в позиции RX2 и выберите в 4 шаге процесса установки. Затем, следуйте вышеуказанной инструкции.

Pentru a asocia termostatul cu receptorul setat pe RX2, comutați switchul interior pe RX2 și selectați la pasul 4. După care urmați exact pașii din procedura descrisă mai sus.

### PL Proces identyfikacji - tryb Offline

### CZ Režim identifikace - OFFLINE

### RU Идентификация оборудования в режиме без подключения к интернету

### RO Procedura de identificare Offline

### START

1

2

3



### STOP

1

2



### PL Zmiana wartości zadanej temperatury

### CZ Změna požadované teploty

### RU Изменение заданной температуры

### RO Schimbă temperatura setată

1

2

3

Regulator w trybie tymczasowego nadpisania.

Termostat v dočasném manuálním režimu

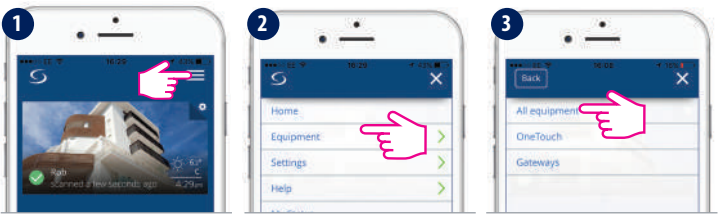
Термостат находится в временном ручном режиме

Termostatul urmează tempetatura setată



**PL** Parowanie z listwą centralną - tryb Online  
**CZ** Párování s centrální svorkovnicí - online

**RU** Сопряжение с центром коммутации - при работе через интернет  
**RO** Asocierea cu sistemul de încălzire în pardosea - online



**PL** Kliknij "Wyszukaj urządzenia", aby dodać regulator.

**CZ** Kliknutím na položku "Vyhledat zařízení" pro přidání termostatu

**RU** Нажмите "Поиск оборудования", чтобы добавить термостат в систему

**RO** Apăsați Scanează echipamente pentru a vă adăuga termostatul.



**PL** Podczas parowania regulatorów z listwą centralną, każdy regulator może być przypisany do grupy. Listwa centralna pozwala na utworzenie maksymalnie 2 grup. Listwa centralna KL08RF może być rozszerzona o moduł rozszerzający KL04RF co daje możliwość obsługi 12 niezależnych stref ciepła.

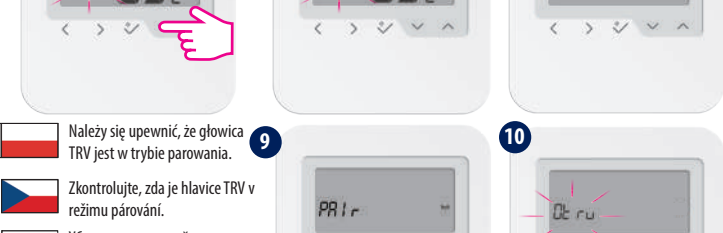
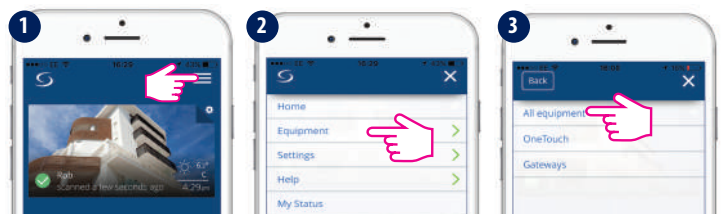
**CZ** Při párování termostátů s centrální svorkovnicí můžete přiřadit programovatelný termostát ke skupině termostátů. Na každé centrální svorkovnici mohou být maximálně 2 skupiny. S rozšiřujícím modulem KL04RF připojeným ke svorkovnici KL08RF můžete získat celkem 12 zón.

**RU** При подключении термостатов к центру коммутации, вы можете назначить одну или 2 группы термостатов, каждой из которых будет управлять один программируемый терморегулятор. Вы также можете добавить модуль KL04RF к KL08RF, чтобы иметь возможность использовать 12 зон.

**RO** Când asociați termostatul cu sistemul de încălzire în pardosea, puteți asigna un grup unui termostat digital. Pot fi maxim 2 grupuri pe sistem. Puteți de asemenea adăuga un KL04RF la KL08RF pentru a avea 12 zone în total.

**PL** Parowanie z głowicą TRV - tryb Online  
**CZ** Párování s hlavicí TRV - online

**RU** Сопряжение с термоголовкой - при работе через интернет  
**RO** Asocierea cu TVR-ul online



**PL** Aby prawidłowo ukończyć proces parowania należy postępować zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie. Następnie należy skojarzyć głowicę TRV z regulatorem. Maksymalnie z jednym regulatorem można sparować do 6 głowic!

**CZ** Pro dokončení procesu párování postupujte podle pokynů na obrazovce. Poté pokračujte přidáním hlavice TRV k termostatu. Maximálně 6 TRV na jeden termostát!

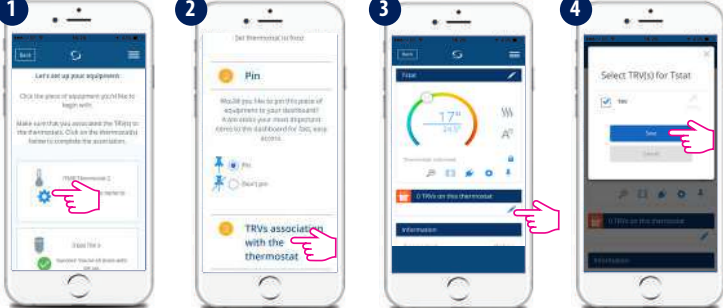
**RU** Следуйте, пожалуйста, инструкциям на экране, чтобы завершить процесс сопряжения с первой термоголовкой. После этого, повторяйте заново, чтобы связать остальные TRV с термостатом (обязательно). К одному терморегулятору возможно подключение не более 6 термоголовок.

**RO** Urmăți instrucțiunile de pe ecran pentru a finaliza procesul de asociere. Asociați TRV-ul(rile) cu termostatul (obligatoriu!) Max 6 TRV-uri!

**PL** Pro dokončení procesu párování postupujte podle pokynů na obrazovce. Poté pokračujte přidáním hlavice TRV k termostatu. Maximálně 6 TRV na jeden termostát!

**RU** Следуйте, пожалуйста, инструкциям на экране, чтобы завершить процесс сопряжения с первой термоголовкой. После этого, повторяйте заново, чтобы связать остальные TRV с термостатом (обязательно). К одному терморегулятору возможно подключение не более 6 термоголовок.

**RO** Urmăți instrucțiunile de pe ecran pentru a finaliza procesul de asociere. Asociați TRV-ul(rile) cu termostatul (obligatoriu!) Max 6 TRV-uri!



**PL** Uwaga: Dioda LED głowicy TRV zacznie migać na pomarańczowo, dopóki proces parowania nie zostanie zakończony. Kiedy dioda LED zgaśnie proces zostanie zakończony.

**CZ** Poznámka: Kontrolka hlavice TRV bude blikat oranžově, dokud proces přiřazení nebude dokončen. Jakmile tato akce skončí, LED zhasne.

**RU** Важно: Во время процесса сопряжения, LED светодиоды будут мигать оранжевым светом. Когда сопряжение успешно закончится, светодиоды на термоголовке погаснут.

**RO** Notă: LED-ul de pe TRV va pălpaî portocaliu până procesul de asociere este în derulare. După aceea se va opri.

**PL** Parowanie z modulem sterującym RX10RF - tryb Online  
**CZ** Párování s kotlovým přijímačem RX1 / RX2 - online

**RU** Сопряжение с исполнительным устройством RX1/RX2 -при работе через интернет  
**RO** Asocierea cu receptorul de cazan pe RX1/RX2



**PL** Kliknij "Wyszukaj urządzenia", aby dodać regulator.

**CZ** Kliknutím na položku "Vyhledat zařízení" pro přidání termostatu.

**RU** Нажмите "Поиск оборудования", чтобы добавить термостат в систему

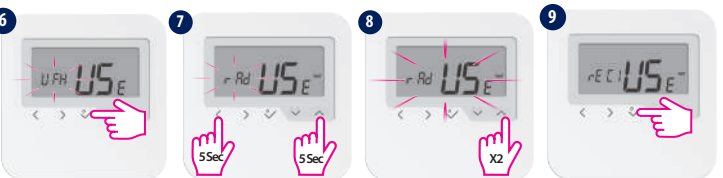
**RO** Apăsați Scanează echipamente pentru a vă adăuga termostatul.

**PL** Należy upewnić się, że moduł sterujący RX10RF jest w trybie parowania (cały proces jest opisany w instrukcji modułu sterującego).

**CZ** Zkontrolujte, zda je přijímač v režimu párování. Postupujte podle manuálu, pro úplný proces párování přijímače.

**RU** Убедитесь, пожалуйста, что RX10RF (исполнительное устройство) находится в режиме сопряжения. В полной версии руководства по RX10RF найдете информацию относительно данного процесса.

**RO** Asigurați-vă că receptorul e în regim de asociere. Consultați manualul pentru detalii.



**PL** W przypadku parowania modułu w trybie RX2 należy ustawić wewnętrzny przełącznik odbiornika w pozycji RX2 i wybrać **RE C2** w kroku 4. Następnie należy postępować zgodnie z procedurą opisaną powyżej.

**CZ** Pro spárování s RX2 nastavte interní přepínač přijímače na RX2 a zvolte **RE C2** krok 4. Poté postupujte stejným způsobem, jak je popsáno výše.

**RU** Для конфигурации исполнительного устройства как RX2, установите переключатель, находящийся внутри корпуса RX10RF в позиции RX2 и выберите **RE C2** в 4 шаге процесса установки. Затем, следуйте вышеуказанной инструкции.

**RO** Pentru a asocia termostatul cu receptorul setat pe RX2, comutați switchul interior pe RX2 și selectați **RE C2** la pasul 4. După care urmați exat pașii din procedura descrisa mai sus.

**PL** Identyfikacja urządzenia  
**CZ** Identifikace zařízení

**RU** Идентификация оборудования  
**RO** Identificarea dispozitivelor

**PL** Uwaga: Aby zidentyfikować urządzenia, należy kliknąć ikonę na ekranie aplikacji. Dioda LED (lub ekran) na urządzeniu zacznie migać.

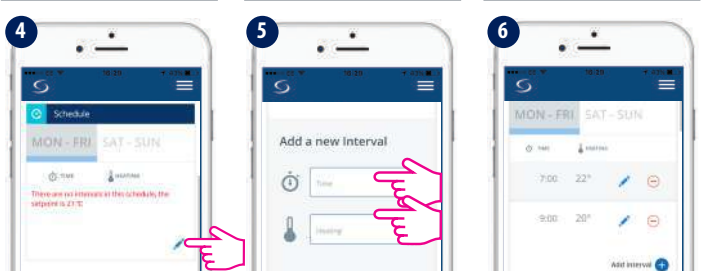
**CZ** Poznámka: Chcete-li identifikovat vaše zařízení, klepněte na ikonu na obrazovce aplikace. LED (nebo obrazovka) na vybraném zařízení bude blikat.

**RU** Важно: Чтобы идентифицировать ваши устройства, нажмите значок на экране приложения. LED светодиоды или экран запрашиваемого оборудования будут мигать.

**RO** Notă: Pentru a identifica dispozitivele, apăsați iconița de pe ecranul aplicației. LED-ul sau ecranul dispozitivului în cauză la pălpaî.

**PL** Ustawianie harmonogramu  
**CZ** Nastavení plánu (programu)

**RU** Программирование  
**RO** Setarea orarului



**PL** Uwaga: Po połączeniu z aplikacją, czas i data zostaną automatycznie zaktualizowane. Należy wybrać żądany tryb programowania (5/2 dni, 7 dni lub 24h) i następnie utworzyć harmonogram.

**CZ** Poznámka: Po připojení k aplikaci se datum a čas automaticky aktualizují. Vyberte požadovaný programovací režim (5/2, 7 nebo 24h) a vytvořte si vlastní plán.

**RU** Важно: После добавления термостата в приложение, дата и время будут обновляться автоматически. Выберите способ программирования (5/2 дней, 7 дней или 24 ч.) и задайте собственные расписания.

**RO** Notă: Odată ce termostatul e conectat la aplicație, data și ora vor fi actualizate automat. Selectați modul de programare dorit (5/2 zile, 7 zile sau 24 h) și creați-vă orarul personalizat.

**PL** Przywrócenie ustawień fabrycznych  
**CZ** Rreset do továrního nastavení

**RU** Сброс до заводских настроек  
**RO** Resetare

